

**Naleśnikarka
Crêpe-backgerät
Crepe / pancake maker**

772281



PL
2-4

DE
5-7

EN
8-10

Dziękujemy Państwu za zakup naszego produktu. Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Aby zapewnić Państwu najlepsze rozwiązania techniczne urządzeń, stale rozwijamy je technologicznie. Z tego względu zdjęcia i rysunki w poniższej instrukcji mogą różnić się od zakupionego urządzenia. **Instrukcja obsługi każdego urządzenia zawierająca aktualne zdjęcia i rysunki, dostępna jest na stronie internetowej www.stalgast.com w zakładce „pliki do pobrania” przy opisie produktu.**

UWAGA: Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym oraz dostępnym dla personelu miejscu. Producent zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych urządzeń. Kopiowanie instrukcji bez zgody producenta jest zabronione.

1. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Urządzenie może być stosowane wyłącznie w celu, do którego zostało zaprojektowane.
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W przypadku, gdyby przez nieuwagę urządzenie wpadło do wody, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjalistom.

Nieprzestrzeżenie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.

- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- Regularnie kontroluj stan wtyczki i kabla. W przypadku wykrycia uszkodzenia wtyczki lub kabla, zleć naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, przed dalszym użytkowaniem zawsze zleć przeprowadzenie kontroli i ewentualną naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie - **może to spowodować zagrożenie życia.**
- Chroń kabel zasilający przed kontaktem z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i chroń go z dala od otwartego ognia. Jeżeli chcesz odłączyć urządzenie z kontaktu, zawsze chwytaj za wtyczkę, nigdy nie ciągnij za kabel.
- Zabezpiecz kabel (lub przedłużacz), aby nikt przez omyłkę nie wyciągnął go z kontaktu lub się o niego nie potknął.
- Kontroluj funkcjonowanie urządzenia w czasie użytkowania.
- Nie należy zezwalać na użytkowanie urządzenia przez osoby niepełnoletnie, osoby upośledzone fizycznie lub umysłowo oraz upośledzone pod względem zdolności ruchowej, a także osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy dotyczącej właściwego użytkowania urządzenia. Wyżej wymienione osoby mogą obsługiwać urządzenie jedynie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo.
- Jeżeli urządzenie nie jest w danej chwili użytkowane lub jest właśnie czyszczone, zawsze odłącz je od źródła zasilania, wyciągając wtyczkę z kontaktu.
- **Uwaga :** Jeżeli wtyczka kabla zasilającego jest podłączona do kontaktu, urządzenie cały czas pozostaje pod napięciem.
- Wyłącz urządzenie, zanim wyciągniesz wtyczkę z kontaktu.
- Nigdy nie ciągnij urządzenia za kabel zasilający.
- Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być zastąpiony specjalnym przewodem lub zespołem dostępnym u wytwórcy lub w specjalnym zakładzie naprawczym.
- Sprzęt nie jest przeznaczony do zabawy dla dzieci.

2. PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Naleśnikarka jest przeznaczona do smażenia naleśników, placków itp. Każde inne wykorzystanie jest nie właściwe. Nie wolno używać naleśnikarki jako podgrzewacza do garnków czy patelni. Nie należy umieszczać folii aluminiowej czy plastikowej na powierzchni płyty grzewczej.

3. DANE TECHNICZNE

Model	772281V01
Wymiary WxDxH (mm)	450x450x240
Moc (kW)	3
Średnica płyty grzewczej	400 mm
Zasilanie (V)	230/ 50
Waga (kg)	15

4. INSTALACJA

- Naleśnikarkę należy ustawić na stabilnej powierzchni w pomieszczeniu zamkniętym przy wyłączonym prądzie zasilania.
- Urządzenie musi być umieszczone tak, aby możliwe było szybkie i łatwe odłączenie urządzenia z sieci elektrycznej, a także aby nie utrudniało konserwacji oraz czyszczenia.
- Nie wolno zabudowywać urządzenia oraz stawiać jedno obok drugiego.
- Naleśnikarkę należy ustawić w taki sposób, aby umożliwić do niej dostęp przynajmniej od strony frontowej. W pobliżu urządzenia nie powinny znajdować łatwopalne materiały.
- Należy zapewnić odpowiednią wentylację urządzenia. Temperatura otoczenia nie powinna przekraczać 50°C.
- W przypadku, gdy ściana została wykonana z materiałów łatwopalnych (np.: drewno) odległość od urządzenia nie powinna być mniejsza niż 50 cm.
- Naleśnikarka została wyposażona w giętki przewód zasilający o przekroju 3x2,5 mm² z wtyczką.
- Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu ustawić wyłącznik w pozycji „0”.
- Urządzenie należy podłączyć do gniazda o napięciu 230V 50Hz zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym 30mA.

- Zaleca się podłączenie do gniazda zamontowanego w ścianie. Podłączenie urządzenia do gniazdko, pod które podłączone jest już inne urządzenie może stać się przyczyną awarii instalacji elektrycznej.
- Gniazdo zasilające powinno posiadać aktualne pomiary związane z bezpieczeństwem przed porażeniem prądem elektrycznym.
- Wszelkie podłączenia oraz ingerencja w urządzenie musi być przeprowadzone przez osobę wykwalifikowaną oraz odpowiednio przeszkoloną i działającą zgodnie z zasadami BHP.

5. ZASADY BHP

W celu zapobiegania poparzeniom oraz porażeniom prądem elektrycznym należy przestrzegać podanych poniżej zasad bezpieczeństwa:

- przeszkolenie personelu w zakresie obsługi urządzenia zgodnie z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.
- przeszkolenie personelu w zakresie podstawowych zasad użytkowania urządzeń elektrycznych, bezpieczeństwa w miejscu pracy oraz udzielania pierwszej pomocy w razie wystąpienia takiej potrzeby.
- upewnienie się, że urządzenie jest gotowe do pracy przed włączeniem.
- upewnij się, że kabel zasilania nie dotyka gorących powierzchni.
- przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- niedozwolone jest włączanie urządzenia, jeżeli którykolwiek element grzewczy i/lub element kontrolny został uszkodzony.
- do zdejmowania naleśników należy użyć narzędzi (np.: łopatkę lub szpatułki)
- urządzenia nie należy myć pod bieżącą wodą.
- nie dotykać płyt grzewczych i ścian korpusu urządzenia gołymi dłońmi.
- podczas pracy przy urządzeniu ręce osoby obsługującej urządzenie muszą być suche.
- jakiegokolwiek naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel techniczny (serwis techniczny).
- należy ostrożnie obsługiwać urządzenie, ponieważ gorące powierzchnie mogą oparzyć.
- nie zostawiaj włączonego urządzenia bez opieki. Odłącz urządzenie od zasilania kiedy nie jest ono używane.

6. OBSŁUGA URZĄDZENIA

- Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu ustawić wyłącznik w pozycji „0”.
- Przed pierwszym uruchomieniem należy usunąć folię ochronną z urządzenia. Powierzchnie zewnętrzne korpusu umyć ciepłą wodą z dodatkiem detergentu, stosowanego do mycia naczyń kuchennych. Nie stosować środków ściernych i innych, które mogłyby zarysować powierzchnię ceramiczną. Do mycia używać jedynie wilgotnej ściereczki lub miękkiej gąbki.
- **UWAGA!!!** Należy przeprowadzić proces „wypalenia się” urządzenia podczas pierwszego użycia. Postępować jak poniżej:
 - ustawić temperaturę za pomocą pokrętki na 300°C (rozgrzanie urządzenia do tej temperatury zasygnalizuje zgaśnięcie lampki kontrolnej)
 - po zgaśnięciu lampki wygrzewać urządzenie ok. 15min. W celu przestygnięcia urządzenia wyłączyć je.
- **Przed rozpoczęciem pracy, przekręcić pokrętkę sterującą na wymaganą temperaturę z zakresu od 50°C do 300°C (zapali się lampka) i natłuścić płytę olejem.**
- Gdy temperatura płyty osiągnie ustawioną wartość, termostat odłączy zasilanie, kontrolka podgrzewania zgaśnie. Gdy temperatura spadnie poniżej ustawionej wartości regulator ponownie załączy zasilanie a kontrolka podgrzewania zapali się.
- Gdy pożywienie jest gotowe do spożycia, należy przełożyć je za pomocą akcesoriów. Aby uniknąć uszkodzenia lub porysowania płyty roboczej nie używać akcesoriów z ostrymi krawędziami
- Nie dotykać płyty i ścian urządzenia gołymi dłońmi, są gorące podczas pracy urządzenia
- Podczas pracy przy urządzeniu ręce osoby obsługującej urządzenie muszą być suche.
- Urządzenie powinno być rozgrzane przed pracą. Zawsze rozgrzewaj urządzenie przez 15 minut przed rozpoczęciem przygotowywania jedzenia. Zapewnia to równomierne nagrzanie i rozprrowadzenie ciepła.
- Aby wyłączyć urządzenie, przekręć pokrętkę termostatu do końca w lewą stronę.
- W naleśnikarce emalia na płycie jest zabezpieczeniem przed korozją. Naruszenie tej powierzchni może powodować korodowanie płyty.

6.1. Ustawianie pokrętki



Wyłączone



Włączone

(min. temperatura grzania)



Włączone

(max. temperatura grzania)

7. KONSERWACJA

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania.

Bieżąca konserwacja polega na zdjęciu jedzenia z płyty i przetarciu jej za pomocą papierowego ręcznika.

W celu uniknięcia uszkodzenia płyt, nie powinno się używać narzędzi ciernych lub z ostrymi krawędziami do ich czyszczenia. Codzienna konserwacja po pracy: wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego i pozostawić urządzenie do ostygnięcia. Gdy płyta grzewcza jest ciepła, ale nie gorąca, należy użyć kawałka ręcznika kuchennego, w celu usunięcia pozostałości ciasta, tłuszczu oraz skarmelizowanego cukru. Płytę następnie oczyścić za pomocą delikatnej gąbki z płynem do mycia naczyń. Po oczyszczeniu wytrzeć do sucha.

Uwaga: Nie wolno używać środków ściernych, druciaków, szorstkich gąbek oraz agresywnych chemicznie środków do czyszczenia piekarników.

Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie, ani nie używać myjek ciśnieniowych.

Raz na miesiąc należy sprawdzić, czy:

- podłączenia elektryczne są wykonane prawidłowo
- kabel zasilający nie został uszkodzony
- wszystkie elementy urządzenia pracują prawidłowo.

Raz na rok należy serwisować urządzenie w celu sprawdzenia stopnia jego zużycia i wykrycia ewentualnych usterek elementów i części. W przypadku wykrycia jakiegokolwiek awarii wykwalifikowany personel techniczny (serwis techniczny) zobowiązany jest do jej usunięcia. Serwis techniczny powinien zwrócić szczególną uwagę na:

- stan elementów grzewczych
- stan zabezpieczeń elementów grzewczych
- stopień zużycia urządzenia
- jakość izolacji

Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy je wyczyścić i magazynować w miejscu z dobrą wentylacją.

Konserwacje wykonywane raz na miesiąc, coroczne serwisowanie oraz naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel techniczny (serwis techniczny).

8. USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ

Informacja dla użytkowników o prawidłowych zasadach postępowania ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym

- **Zostaw stary sprzęt w sklepie, w którym kupujesz nowe urządzenie.** Każdy sklep ma obowiązek nieodpłatnego przyjęcia starego sprzętu jeśli kupimy w nim nowy sprzęt tego samego typu i w tej samej ilości. Warunkiem jest dostarczenie sprzętu do sklepu na swój koszt.
- **Odniesь zużyty sprzęt do punktu zbierania.** Informację o najbliższej lokalizacji znajdziecie Państwo na gminnej stronie internetowej lub tablicy ogłoszeń urzędu gminy., a także na www.electro-system.pl.
- **Zostaw sprzęt w punkcie serwisowym.** Jeżeli naprawa sprzętu jest nieopłacalna lub niemożliwa ze względów technicznych, serwis jest zobowiązany do nieodpłatnego przyjęcia tego urządzenia.
- **Oddaj zużyty sprzęt nie ruszając się z domu.** Jeśli nie mają Państwo czasu lub możliwości przewiezienia swojego sprzętu do punktu zbiórki, można skorzystać z usług specjalistycznych firm.

Pamiętaj! Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami. Grożą Ci za to wysokie kary pieniężne.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci na produkcie, jego opakowaniu lub instrukcji oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia.

9. GWARANCJA

Sprzedawca odpowiada z tytułu rękojmi bądź gwarancji.

Skutki nieprawidłowego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem oraz niewłaściwej codziennej konserwacji nie polegają na naprawie gwarancyjnej.

W przypadku stwierdzenia uszkodzeń wynikających z powstania osadów wapnia w urządzeniu, nie podlegają one naprawie gwarancyjnej. Gwarancja nie obejmuje także: uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania, nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania, mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad.

Wymianie gwarancyjnej nie podlegają takie elementy jak: żarówki, elementy gumowe, elementy grzewcze zniszczone kamieniem kotłowym, śruby oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu np; palniki, uszczelki gumowe oraz wszelkiego rodzaju elementy uszkodzone mechanicznie.

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produktes. Vor der ersten Inbetriebnahme lesen Sie bitte sorgfältig diese Bedienungsanleitung durch. Jegliches Kopieren dieser Bedienungsanleitung ohne Zustimmung des Herstellers ist verboten. Die Bilder und Zeichnungen wurden anschaulich dargestellt und können von Ihrem Gerät abweichen.

HINWEIS: Die Bedienungsanleitung soll an einem sicheren und für das Personal allgemein zugänglichen Platz aufbewahrt werden. Der Hersteller behält sich das Recht vor, technische Parameter bei den Geräten ohne Ankündigung zu ändern.

1. SICHERHEITSHINWEISE

- Fehlbedienung oder unsachgemäßer Gebrauch können starke Beschädigungen am Gerät oder Menschenverletzung zur Folge haben.
- Das Gerät kann nur zu dem Zwecke genutzt werden, zu dem es entwickelt wurde.
- Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die auf eine fehlerhafte Bedienung oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.
- Bei der Nutzung schützen Sie das Gerät und den Stecker des Stromversorgungskabels vor dem Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Fällt das Gerät aus Versehen ins Wasser, sollten Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen und nachfolgend von einem Fachmann überprüfen lassen

Bei Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann Lebensgefahr bestehen.

- Öffnen Sie nie selbst das Gehäuse des Geräts.
- Stecken Sie keine Gegenstände in Öffnungen im Gehäuse des Geräts.
- Fassen Sie den Stecker des Stromversorgungskabels nie mit nassen Händen an.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand des Steckers und des Kabels. Sind der Stecker oder das Kabel beschädigt, beauftragen Sie eine Fachservicestelle mit der Reparatur.
- Fällt das Gerät hin oder wird es auf eine andere Weise beschädigt, soll es vor weiterem Gebrauch immer geprüft werden und evtl. in einer Fachservicestelle repariert werden.
- Reparieren Sie nie das Gerät selbst – es besteht Lebensgefahr.
- Es ist verboten, Änderungen und Reparaturen am Gerät von unqualifiziertem Personal auszuführen.
- Schützen Sie das Stromversorgungskabel vor dem Kontakt mit scharfen oder heißen Gegenständen und halten Sie es weit von offenem Feuer fern.
- Sichern Sie das Stromversorgungskabel (oder Verlängerungskabel) auf solche Weise, so dass es nicht aus Versehen aus der Steckdose gezogen werden kann, oder dass niemand darüber stolpert.
- Kontrollieren Sie den Betrieb des Geräts während seiner Nutzung.
- Vermeiden Sie die Nutzung des Geräts durch Minderjährige, Personen mit verminderten physischen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten, sowie unerfahrene Personen oder Personen ohne Kenntnis. Die oben genannten Personen dürfen das Gerät nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person bedienen.
- Wird das Gerät zeitweilig nicht benutzt oder gereinigt, schalten Sie es von der Betriebsspannung ab.
- **VORSICHT!** Wird der Stecker des Stromversorgungskabels zum Stecker angeschaltet, bleibt das Gerät die ganze Zeit unter Spannung.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Ziehen Sie nie das Gerät am Stromversorgungskabel.
- Wurde das Stromversorgungskabel beschädigt, sollte es gewechselt werden. Das am Gerät fest befestigte Stromversorgungskabel darf in einer Fachservicestelle oder von qualifiziertem Personal gewechselt werden.
- Das Gerät dient nicht zum Spielen.

2. VERWENDUNG DES GERÄTS

Das Crêpe-Backgerät dient zum Backen von Crêpes, Pfannkuchen usw. Jegliche andere Nutzung ist untersagt. Es ist verboten, das Gerät zum Aufwärmen von Töpfen oder Pfannen zu benutzen. Man darf auf die Heizplatte keine Aluminium- oder Plastikfolie legen.

3. TECHNISCHE DATEN

Modell	KE3101300
Abmessungen (mm)	450x450x240
Durchmesser der Heizplatte	400 mm
Leistung (kW)	3
Stromversorgung (V)	230 / 50
Gewicht (kg)	15

4. MONTAGE

- Das Crêpe-Bäckgerät sollte auf eine stabile Fläche in einen für seine Benutzung vorgesehenen geschlossenen Raum gestellt werden. Dabei sollte es von der Netzspannung abgeschaltet sein.
- Das Gerät sollte auf solche Weise angebracht werden, damit das schnelle und einfache Abschalten des Geräts von der Netzspannung möglich wäre. Die Lage sollte bequem während Wartungs- und Reinigungsarbeiten sein.
- Das Gerät darf nicht eingebaut und neben ein anderes Gerät gestellt werden.
- Das Gerät sollte auf solche Weise angebracht werden, dass der Zugang zumindest von der Frontseite ungehindert bleibt. In der Nähe des Geräts dürfen sich keine brennbaren Stoffe befinden.
- Es sollte eine richtige Lüftung des Geräts gewährleistet werden. Die Raumtemperatur darf nicht 50°C überschreiten.
- Wurde die Wand aus leicht brennbaren Stoffen (z.B. aus Holz) gefertigt, sollte die Entfernung nicht weniger als 50cm betragen.
- Das Crêpe-Backgerät ist mit einem biegsamen Anschlusskabel mit einem Durchmesser von 3x2,5mm² und einem Stecker ausgestattet.
- Vor Anschluss an die Netzspannung sollte der Schalter in Position „0“ gebracht sein.
- Das Gerät sollte an eine Netzspannung mit 230V 50Hz mit einem Fehlerstromschutzschalter 30mA angeschlossen werden.
- Wir empfehlen, das Gerät an die an der Wand montierte Steckdose anzuschließen. Anschluss an die Steckdose, an der noch ein weiteres Gerät angeschlossen ist, kann zu Störungen der Netzspannung führen.
- Für die Netzspannung sollten gültige Sicherheitstests gegen Stromstöße gemacht werden.

- Anschlüsse und Änderungen am Gerät dürfen von qualifiziertem Personal mit Kenntnissen zum Arbeitsschutz und Arbeitshygiene durchgeführt werden

5. REGELN ZUM ARBEITSSCHUTZ UND ARBEITSHYGIENE

Um Verbrennungen oder Stromstöße zu vermeiden, sind folgende Regeln zu beachten:

- Es sollte eine Schulung des Personals zur Bedienung des Geräts, mit Einbehaltung aller in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Anweisungen, durchgeführt werden.
- Es sollte eine Schulung des Personals im Bereich der Grundregeln bei der Bedienung von elektrischen Geräten, des Arbeitsschutzes und der Erste-Hilfe-Leistung, durchgeführt werden.
- Überprüfen Sie, ob vor das Gerät vor seiner Inbetriebnahme betriebsbereit ist
- Überprüfen Sie, ob das Stromversorgungskabel keinen Kontakt mit heißen Oberflächen hat.
- Vor Durchführung jeglicher Wartungsarbeiten ist das Gerät obligatorisch von der Spannungsquelle abzuschalten.
- Wurde ein Heiz- und/oder Kontrollelement beschädigt, ist es verboten, das Gerät einzuschalten.
- Zum Abnehmen von Crêpes sollte ein entsprechendes Küchenzubehör (z.B. Spatel oder Schaufeln) verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht unter fließendem Wasser gereinigt werden.
- Fassen Sie die Heizplatten und das Gehäuse nie mit bloßen Händen an.
- Bei der Bedienung des Geräts muss das Personal trockene Hände haben.
- Jegliche Reparaturen am Gerät dürfen ausschließlich von qualifiziertem Personal (Service) durchgeführt werden
- Bedienen Sie das Gerät vorsichtig, denn heiße Flächen können Sie verbrennen.
- Lassen Sie das Gerät nie ohne Aufsicht in Betrieb. Bei der Nichtbenutzung des Geräts schalten Sie es ab.

6. BEDIENUNG DES GERÄTS

- Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, stellen Sie den Schalter auf die Position „0“.
- Entfernen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Schutzfolie vom Gerät. Waschen Sie die Außenflächen des Körpers mit warmem Wasser und einem Reinigungsmittel, das für die Reinigung von Küchenutensilien verwendet wird. Verwenden Sie keine Scheuermittel oder andere Mittel, die die Keramikoberfläche zerkratzen könnten. Verwenden Sie zur Reinigung nur ein feuchtes Tuch oder einen weichen Schwamm.
- **ACHTUNG!!!** Bei der ersten Benutzung muss das Gerät „angefeuert“ werden. Gehen Sie wie folgt vor:
 - stellen Sie die Temperatur mit dem Drehknopf auf 300°C ein (wenn das Gerät auf diese Temperatur aufgeheizt ist, erlischt die Kontrollleuchte)
 - nach dem Erlöschen der Lampe das Gerät ca. 15 Minuten lang aufheizen. Schalten Sie das Gerät aus, um es abkühlen zu lassen.
- **Drehen Sie vor Beginn der Arbeit den Drehknopf auf die gewünschte Temperatur von 50°C bis cc300°C (die Lampe leuchtet auf) und ölen Sie die Platte.**
- Wenn die Temperatur der Platte den eingestellten Wert erreicht, schaltet der Thermostat die Stromzufuhr ab, die Vorglühkontrollleuchte erlischt. Wenn die Temperatur unter den eingestellten Wert fällt, schaltet der Thermostat den Strom wieder ein und die Vorheizanzeige leuchtet auf.
- Wenn die Speisen verzehrfertig sind, stellen Sie sie mit Hilfe des Zubehörs um. Um das Kochfeld nicht zu beschädigen oder zu zerkratzen, verwenden Sie kein Zubehör mit scharfen Kanten
- Berühren Sie die Platte und die Wände des Geräts nicht mit bloßen Händen, sie sind heiß, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Die Hände des Bedieners müssen bei der Arbeit am Gerät trocken sein.
- Das Gerät sollte vor dem Gebrauch aufgewärmt werden. Heizen Sie das Gerät immer 15 Minuten lang vor, bevor Sie mit der Zubereitung von Speisen beginnen. Dies gewährleistet eine gleichmäßige Erwärmung und Verteilung der Wärme.
- Um das Gerät auszuschalten, drehen Sie den Thermostatknopf ganz nach links.
- In der Crêpe-Gerät ist die Emaille auf der Platte ein Schutz gegen Korrosion. Eine Beschädigung dieser Oberfläche kann dazu führen, dass das Kochfeld korrodiert.

6.1. Einstellungen des Temperaturreglers



Ausgeschaltet



Eingeschaltet
(minimale Heiztemperatur)



Eingeschaltet
(maximale Heiztemperatur)

7. WARTUNG

Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.

Die laufende Wartung besteht darin, die Speisen von der Platte zu entfernen und sie mit einem Papiertuch abzuwischen.

Um eine Beschädigung der Platten zu vermeiden, sollten zur Reinigung keine scheuernden oder scharfkantigen Werkzeuge verwendet werden.

Tägliche Wartung nach dem Betrieb: Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen. Wenn die Herdplatte warm, aber nicht heiß ist, entfernen Sie mit einem Küchentuch Teigreste, Fett und karamellisierten Zucker. Reinigen Sie das Kochfeld anschließend mit einem feinen Schwamm und Spülmittel. Nach der Reinigung trocken wischen.

Hinweis: Verwenden Sie keine Scheuermittel, Drahtbürsten, raue Schwämme oder chemisch aggressive Ofenreiniger.

Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein und verwenden Sie keine Hochdruckreiniger.

Einmal pro Monat sollte geprüft werden, ob:

- der elektrische Anschluss korrekt durchgeführt wurde,
- der Stromversorgungskabel nicht beschädigt wurde,
- alle Komponenten des Geräts korrekt funktionieren

Einmal pro Jahr sollte das Gerät einer Wartungsprüfung unterzogen werden, um seinen Abnutzungsgrad einzuschätzen und eventuelle Störungen seiner Einzelteile festzustellen. Sollten jegliche Störungen festgestellt werden, sind die Servicearbeiter (technischer Service) verpflichtet, diese zu beheben. Das Servicepersonal sollte größte Aufmerksamkeit der Prüfung folgender Komponenten zukommen lassen:

- dem Zustand von Heizelementen
- den Sicherungssystemen von Heizelementen,
- dem Abnutzungsgrad des Geräts,
- der Qualität der Isolation.

Wird das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzt, sollte es gründlich gereinigt und in einem gut belüfteten Raum gelagert werden. Die monatlichen und jährlichen Servicearbeiten, so wie die Reparatur des Geräts, dürfen ausschließlich durch qualifiziertes Servicepersonal (technischer Service) durchgeführt werden.

8. ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN

Diese Informationen beziehen sich auf eine ordnungsgemäße Vorgehensweise mit verbrauchten elektrischen und elektronischen Geräten

- **Altes, verbrauchtes Equipment sollte im Geschäft, wo das neue Gerät gekauft wird, zurückgelassen werden.** Jedes Geschäft ist dazu rechtlich verpflichtet, das alte Gerät kostenlos entgegenzunehmen, soweit ein neues Gerät derselben Art und in derselben Menge gekauft wird. Der Käufer ist lediglich dazu verpflichtet, das alte Gerät auf eigene Kosten zum Geschäft zu bringen.
- **Bringen Sie gebrauchte Geräte zur Sammelstelle.** Informationen über den nächstgelegenen Standort finden Sie auf der Website der Gemeinde.
- **Verlassen Sie das Gerät an der Servicestelle.** Ist die Reparatur des Gerätes aus technischen Gründen unrentabel oder unmöglich, ist die Servicestelle verpflichtet, das Gerät kostenlos abzunehmen.
- **Geben Sie gebrauchte Geräte zurück, ohne das Haus zu verlassen.** Wenn Sie keine Zeit oder Gelegenheit haben, Ihre Geräte zur Sammelstelle zu transportieren, können Sie die Dienste von Fachfirmen in Anspruch nehmen.

Achtung! Verbrauchte Geräte dürfen nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Dafür drohen hohe Geldstrafen.



Das am Gerät angebrachte oder in den Geräteunterlagen auftretende Symbol bedeutet, dass nach dem Ablauf der Nutzungsdauer das Gerät nicht in den Hausabfall gehört. Aus diesem Grund muss es an einen Ort gebracht werden, wo es vorschriftsmäßig deponiert oder wiederverwertet wird

9. GARANTIE

Unter Haftung des Verkäufers versteht man die Garantie- und Gewährleistungshaftung.

Die Folgen einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung und einer unsachgemäßen täglichen Wartung sind nicht Gegenstand der Garantiereparatur.

Die Schäden, die infolge von Verkalkung entstanden sind, unterliegen keiner Garantie. Keiner Garantie unterliegen auch Beschädigungen, die Folge der Witterungsverhältnisse wie Entladungen in der Atmosphäre, Wechsel von Versorgungsspannung, unsachgemäße Einstellung von Werten für die elektrische Versorgungsspannung, Stromversorgung an einer falschen Steckdose, mechanische, thermische, chemische Beschädigungen des Geräts und dadurch entstandene Mängel, sind.

Keinem Garantiewechsel unterliegen folgende Elemente: Glühbirnen, Gummielemente, die durch Wasserstein beschädigte Heizelemente, Schrauben und Elemente, die naturgemäß abgenutzt werden z.B.: Brenner, Gummidichtungen und jegliche mechanisch beschädigten Elemente.

Thank you for purchasing our product. Please carefully read this instruction manual before first use. Reproduction of this manual without the consent of the manufacturer is prohibited. The photos and drawings are illustrative and may differ from the purchased device.

CAUTION: The manual should be kept in a safe place, available to the staff.

The manufacturer reserves the right to change the technical parameters of the device without prior notice.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

Failure to follow this instruction may cause life-threatening situations.

- **CAUTION:** If the device was damaged during transport it should not be connected!
- In the case of a longer break in the operation of the device (night breaks, holiday breaks, etc.) it is necessary to disconnect the device from the electrical power supply.
- Incorrect operation and improper use can cause serious damage to the device or injuries to persons.
- The device should only be used for the purpose for which it was designed.
- The manufacturer assumes no liability for any damages caused by incorrect operation and improper use of the device.
- During operation the device and the power cable plug must be protected against contact with water or other liquids. If the device is accidentally fell into water or was flooded with water, it is necessary to immediately pull out the plug from the socket, and then commission the inspection of the device to an expert technician.
- Do not insert any objects into the openings in the housing of the device.
- Do not touch the power cord plug with wet hands.
- Regularly inspect the condition of the plug and the power cord. In the case any damage to the plug or the cable is found, it should be repaired in an authorized repair point.
- In case the device falls or is damaged in any other way, before further use it is always necessary for it to be inspected and possibly repaired at a specialized repair point.
- Never open the housing of the device by yourself.
- Never try to repair the device by yourself – it could lead to life-threatening situations.
- It is prohibited for any changes and repairs to be performed by persons who are not professionally trained.
- Protect the power supply cable from contact with sharp or hot objects and keep it away from open flames.
- When disconnecting the device from the power supply socket, switch off the device first. Always grab it by the plug and never pull by the cord.
- Secure the power cable to ensure that no one pulls it from the socket by mistake and that no one trips over the cable.
- If the power cord is damaged, it has to be replaced. Non-detachable power supply cords should be replaced at a specialized repair workshop or by a qualified person.
- Control the operation of the device during use.
- Do not allow for the device to be used by minors, people with physical or mental disabilities and people with impaired mobility, as well as persons without the appropriate experience and knowledge regarding the proper use of the device. Such persons can operate the device only under the supervision of a person responsible for safety.
- If the device is not currently in use or is cleaned, it is necessary to always unplug it from the power source by removing the plug from the socket.
- **CAUTION:** If the plug of the power cord is connected to the electrical socket, the device remains energized.
- Never pull the device by the power cord.

2. PURPOSE OF THE DEVICE

The crepe maker is designed to fry crepes, pancakes, pies etc. Any other use of the device is improper. This device may not be used to heat pots or pans. Do not place aluminum foil or cling film on the heating plate.

3. TECHNICAL SPECIFICATION

Model	772281V01
Dimensions WxDxH (mm)	450x450x240
Cooktop diameter	400 mm
Generated power (kW)	3
Power source (V / Hz)	230 / 50
Weight (kg)	15

4. SETTING UP THE DEVICE

- Crepe maker should be placed on a stable surface indoors with a disconnected power supply.
- The device should be placed in such a way which will allow for quick and easy unplugging from the electrical supply network.
- This device should not be built over or placed right next to another similar device.
- Placement of the device should allow access at least from the front. There should be no flammable materials in the proximity of the device.
- Ensure proper ventilation of the device. Ambient temperature should not exceed 50 °C.
- In case any nearby wall is made of flammable materials (e.g. wood) distance to the device should not be less than 50cm.
- Crepe makers are equipped with a flexible electrical cord of 3x1.5 mm sq. with a plug.
- Before connecting the device to a source of electricity set the power switch to "0".
- The device should be connected to a 230V / 50Hz socket with a 30mA residual-current device.
- It is recommended that the device is plugged into a socket mounted on a wall. Connecting the device through a socket where other devices are connected at the same time may cause electrical wiring to fail.
- The socket should be inspected for safety and potential threat of electric shock
- Any connections or modifications of the device may only be carried out by a properly qualified person in accordance with health and safety regulations.

5. SAFETY IN THE WORKPLACE

In order to prevent electric shock and burns resulting from contact with electricity follow the safety rules below:

- Provide training for employees in accordance with information included in this instruction manual.
- Provide training for employees on the basic rules regarding operating electrical devices, health and safety in the workplace and first aid in case of emergency
- Make sure the device is ready to work before switching it on.
- Make sure the electrical cord is not in contact with any hot surfaces.
- Unplug the device before performing any maintenance activities.
- Initiating the device with any control or heating element damaged is prohibited.
- Taking food of the device should only take place with the use of tools (e.g. spatulas or scoops)
- This device cannot be washed under running water.
- Do not touch the heating plates or the housing of the device with bare hands.
- Any person operating the device must have dry hands.
- Any repairs of the device may only be performed by qualified technical personnel (technical service provider)
- Any person operating the device should remain cautious as hot surfaces of the device may cause burns.
- Do not leave the device on unattended. Disconnect the device from the source of electricity when not in use.

6. OPERATING THE DEVICE

- Set the switch to the „0” position before connecting the device to a power source.
- Remove the protective film from the appliance before initial operation . External surfaces of the body should be washed with warm water with a detergent used for cleaning kitchen utensils. Do not use abrasive or other agents, which could scratch the ceramic surface. Use only a damp cloth or a soft sponge for cleaning.
- **CAUTION!!!** You must perform a „burn-in” process on the appliance when it is first used. Proceed as follows:
 - set the temperature with the knob to 300°C (warming up the device to this temperature will be signalled by the indicator light going out)
 - after the lamp goes out heat the device for about 15 minutes. To cool the device down turn it off.
- **Before starting work, turn the control knob to the desired temperature from 50°C to 300°C (the lamp lights up) and oil the plate.**
- When the temperature of the plate reaches the set value, the thermostat will turn off the power, the preheat light will turn off. When the temperature drops below the set value, the thermostat will turn the power back on and the preheat light will go on.
- When the food is ready to eat, reposition it using the accessories. To avoid damaging or scratching the hot plate, do not use accessories with sharp edges
- Do not touch the plate and walls of the unit with bare hands, they are hot when the unit is in operation
- The operator’s hands must be dry when working on the appliance.
- The appliance should be warmed up before use. Always preheat the appliance for 15 minutes before starting to prepare food. This ensures even heating and distribution of heat.
- To turn the unit off, turn the thermostat knob all the way to the left.
- In the pancake maker, the enamel on the plate is a protection against corrosion. Tampering with this surface can cause the plate to corrode.

6.1. Temperature regulator setting



OFF



ON (MINIMUM HEATING)



FULL (MAXIMUM HEATING)

7. MAINTENANCE

Unplug the unit from the power source before performing any maintenance.

Ongoing maintenance consists of removing food from the plate and wiping it with a paper towel.

To avoid damaging the plates, no abrasive or sharp-edged tools should be used to clean them.

Daily maintenance after operation: unplug the power cord and let the unit cool down. When the cooktop is warm but not hot, use a piece of kitchen towel to remove cake residue, grease and caramelized sugar. Clean the hob next using a soft sponge with dishwashing liquid. After cleaning, wipe dry.

Note: Do not use abrasives, wire strippers, rough sponges or chemically aggressive oven cleaners. Never immerse the appliance in water or use pressure washers.

The following should be checked monthly:

- Correctness of the electrical connections
- State of the heating elements
- Proper work of all the elements of the device

The device should be serviced annually in order to determine the level of wear and possible faults of any of its elements. In case any failure is discovered qualified technical personnel (technical service provider) is required to repair the failure.

The person carrying out the service should verify the following with significant attention:

- State of the heating elements
- State of the protective parts for heating elements
- Amount of wear on the device
- Quality of insulation

When not in use the device should be disconnected, washed and placed in a well-ventilated place. Monthly and annual maintenance can only be performed by qualified technical personnel (service provider).

During first use of a brand new oven it gives off unpleasant smells resulting from a natural process of burning of preservatives on the heating plate. After first use the smell will not occur again.

8. DISPOSING OF USED EQUIPMENT

Information for users about the proper principles of disposal of waste electric and electronic equipment

- **Leave the old device in the store where you are buying a new device.** Each store has an obligation to take your old equipment free of charge if you buy new equipment of the same type and in the same quantity. The only condition is to deliver the equipment to the store at your own expense.
- **Take the used device to a collection point.** You will find information about the nearest location on the municipal website or bulletin board of the municipal office.
- **Leave the device at the service point.** If the repair of the device is uneconomical or impossible for technical reasons, the service is obliged accept the device free of charge.
- **Return used equipment without leaving your house.** If you don't have the time or ability to transport your equipment to a collection point, you can use the services of specialized companies.

Remember! Do not dispose of used equipment along with household waste. This could cause high fines.



The symbol of the crossed-out waste bin on the product, its packaging or the instruction manual means that the product should not be disposed of to normal waste bins. The user is obliged to hand over the used equipment to a designated collection point for proper processing.

9. WARRANTY

The seller is liable under warranty or guarantee.

The consequences of improper use inconsistent with the intended use and improper daily maintenance are not subject to warranty repair.

In the case of damage resulting from the formation of calcium deposits in the device, they are not subject to warranty repair. The warranty does not cover also: damages caused by external forces such as lightning, change of power voltage, incorrect voltage settings, power supply from an inappropriate power socket, mechanical, thermal, chemical damage to the equipment and defects caused by them.

The warranty does not cover such elements as: light bulbs, rubber elements, heating elements damaged by limescale, screws and elements subject to natural wear e.g. burners, rubber seals and all kinds of elements damaged mechanically.



Stalgast Sp. z o.o.

Plac Konesera 9, Budynek O, 03-736 Warszawa

tel.: 22 517 15 75 fax: 22 517 15 77

www.stalgast.com email: stalgast@stalgast.com

• DE •

**Stalgast GmbH
Konsul-Smidt-Str. 76 a
28217 Bremen
Tel.: +49 421 9898066-1
stalgast@stalgast.de
www.stalgast.de**

• EN •

**Tel.: +48 22 509 30 77
export@stalgast.com
www.stalgast.eu**

• FR • ES •

**Tel.: +48 22 509 30 55
export@stalgast.com
www.stalgast.eu**